

## Or tregu'avran i miei caldi sospiri

Arcadelt, Jacques (c.1507-1568)

*Il quinto libro di madrigali a 4 voci (Venice, 1550)*

5

Cantus Or tre-gu'a-

Altus Or tre-gu'a-vran i miei cal - di so-spi-ri, or tre-gu'a-

Tenor Or tre-gu'a-vran i miei cal - di so-spi - ri, i miei cal-di so - spi -

Bassus Or tre-gu'a-vran i miei cal-di so-spi -

10

vran i miei cal-di so-spi - ri E le sel - ve d'in - tor - no a-

vran i miei cal-di so - spi - ri E le sel - ve d'in - tor - no a-vran pur

ri E le sel - ve d'in - tor - no, a - vran pur pa - ce a -

ri E le sel - ve d'in - tor - no, e le sel - ve d'in - tor -

15

vran pur pa - ce Ta - cen-d'io la ca - gion de' miei mar-ti - ri.

pa - - - ce Ta-cen-d'io la ca-gion de' miei mar-ti - ri. La me -

vran pur pa - - ce Ta-cen-d'io la ca-gion de' miei mar-ti - ri.

no a - vran pur pa - - ce Ta-cen-d'io la ca-gion de' miei mar-ti - ri. La me-sta

Typeset by Allen Garvin (aurvondel@gmail.com) (orig. 2023-09-09 / ver. 2023-09-09) CC BY-NC 4.0 (no perf. restrictions)

20

La me - sta fron - te che del cor non ta - ce, E - sem-pio fia d'o -  
 sta fron - te che del cor non ta - ce, E - sem-pio fia d'o -  
 La me-sta fron - te che del cor non ta - ce, E - sem-pio fia d'o -  
 fron - te che del cor non ta - ce, E - sem-pio fia d'o -

25 30

gni mia lie - ta sor - te, Coi lie - ti spa - zi suoi, con lie - ti -  
 - gni mia lie - ta sor - te, Coi lie - ti spa - zi suoi, con lie - ti gi -  
 - gni mia lie - ta sor - te, Coi lie - ti spa - zi suoi, con lie - ti gi -  
 gni mia lie - ta sor - te, Coi lie - ti spa - zi suoi, con lie -

35

gi - ri Poi - ché ma-don-na con sue fi - de scor -  
 - ri Poi - ché ma-don - na con sue fi - de scor-te, con sue fi - de scor -  
 - ri Poi-ché ma - don-na, poi - che ma-don-na con sue fi - de scor - te E -  
 - ti gi - ri Poi-ché ma - don-na con sue fi - de scor - te

40

te E con dol - ce ve - len mi tol - s'a - mo - re, e con dol -

te E con dol - ce ve - len mi tol - s'a - mo - re, e con dol -

- con dol - ce - ve - len mi tol - s'a - mo - re, mi tol - s'a - mo - re, e con

E con dol - ce ve - len, e con dol - ce ve - len mi tol - s'a - mo - re,

45 50

ce ve - len, e con dol - ce ve - len mi tol - s'a - mo - re.

ce ve - len, e con dol - ce ve - len mi tol - s'a - mo - re.

dol - ce, e con dol - ce ve - len mi tol - s'a - mo - re, mi tol - s'a - mo - re.

e con dol - ce ve - len, e con dol - ce ve - len mi tol - s'a - mo - re.

Or tregua avran i miei caldi sospiri  
 e le selve d'intorno avran pur pace  
 tacendo io la cagion de' miei martiri.  
 La mesta fronte che del cor non tace,  
 esempio fia d'ogni mia lieta sorte,  
 coi lieti spazi suoi, con lieti giri  
 poiché madonna con sue fide scorte  
 e con dolce velen mi tols'amore.

Now my warm sighs will have respite,  
 And woods around will have peace as well,  
 As I stay silent about the source of my torments.  
 My sad face, which speaks naught from my heart,  
 would be an example of every happy fate,  
 with its joyful spaces, with its cheerful turns,  
 since my lady, with her faithful escorts  
 and her sweet poison took my love away.

*translation by editor*